

Festool Group GmbH & Co. KG
Wertstraße 20
D-73240 Wendlingen
Tel.: +49 (0)7024/804-0
Telefax: +49 (0)7024/804-20608
www.festool.com

FESTOOL

CLEANTE^X

**CTM 26 E, CTM 26 E AC,
CTM 36 E, CTM 36 E LE,
CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC,
CTM 36 E AC-LHS,
CTM 48 E, CTM 48 E LE,
CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC**



Originalna navodila za uporabo

1	Simboli.....	2
2	Varnostna opozorila.....	2
3	Tehnični podatki	3
4	Elementi naprave	3
5	Namenska uporaba	3
6	Zagon	4
7	Nastavitve	4
8	Delo.....	5
9	Vzdrževanje in nega	6
10	Pribor	7
11	Okolje	7
12	ES Izjava o skladnosti	7

Navedene slike se nahajajo v večjezičnih navodilih za uporabo.

1 Simboli



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite navodilo/napotke!



Uporabljajte masko za zaščito dihal!



Opozorilo! Naprava lahko vsebuje prah, ki ogroža zdravje!



Ne spada med komunalne odpadke.

2 Varnostna opozorila

⚠ Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Ob neupoštevanju opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- **Otroci** starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo ta polnilnik samo pod nadzorom ali če so poučene o varni uporabi naprave ter o nevarnostih, ki lahko izhajajo iz uporabe naprave. **Otroci** se ne smejo igrati z napravo. **Otroci** ne smejo **čistiti in vzdrževati** naprave brez nadzora.



- **Opozorilo:** orodje lahko vsebuje zdravju škodljiv prah. Vzdrževanje, praznjenje in menjavo filtrov smejo izvajati samo pooblašeni strokovnjaki ob uporabi ustrezne zaščitne opreme.
- Uporaba samo z nameščenim filtrskim sistemom!
- Uporaba samo s primerno zaščitno opremo!
- Opravite vizualno kontrolo in če je orodje nepoškodovano, delajte po napotkih in v suhem okolju!
- ⚠** Pri odsesavanju prahu, ki je večji od mejne vrednosti ali znatne količine prahu iz hrastovega ali bukovega lesa, odsesavajte en sam vir prahu (električno ali pnevmatsko orodje).
- **Nevarnost eksplozije in požara: ne sesajte:** iskric ali vročega prahu, vnetljivih ali eksplozivnih sredstev (npr. magnezija, aluminija, bencina, raztopina, izjema je les), agresivnih tekočin/ trdih snovi (npr. kislin, lužnic, topil).
- Upoštevajte nacionalne varnostne predpise in navedbe proizvajalca materiala!
- Vtičnico na orodju uporabljajte le v namene, navedene v navodilih.
- Redno kontrolirajte vtič in kabel, da se izognete nevarnostim, ter ju v primeru poškodb predajte v servis pooblašeni servisni delavnici.
- Orodja ne dvigajte ali transportirajte, obešenega za ročaj, s pomočjo kavlja žerjava ali druge dvigalne naprave.

3 Tehnični podatki

Mobilni sesalniki

Poraba moči	350 - 1200 W	
Priključna vrednost na vtičnici na napravi maks.:	EU	2400 W
	CH, DK	1100 W
	GB 240 V/ 110 V	1800 W/ 500 W
Volumenski pretok (zrak) maks., turbina	234 m ³ /h (3900 l/min)	
Podtlak maks., turbina	24000 Pa	
Površina filtra	6318 cm ²	
Sesalna cev	D 27 mm x 3,5 m-AS	
Dolžina električnega kabla	7,5 m	
Raven tlaka hrupa po EN 60704-2-1 / Nezanosljivost K	71 dB(A) / 3 dB	
Vrsta zaščite	IP X4	
Vsebina posode	CTM 26 E, CTM 26 E AC	26 l
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	36 l
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	48 l
Mere D x Š x V	CTM 26 E, CTM 26 E AC	630 x 365 x 540 mm
	CTM 36 E, CTM 36 E LE, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	630 x 365 x 596 mm
	CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	740 x 406 x 1005 mm
Teža	CTM 26 E	13,9 kg
	CTM 26 E AC	14,7 kg
	CTM 36 E, CTM 36 E LE	14,4 kg
	CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	15,2 kg
	CTM 48 E, CTM 48 E LE	18,8 kg
	CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	19,6 kg

4 Elementi naprave

- [1-1]** Čepi za zapiranje
- [1-2]** Sesalna odprtina
- [1-3]** Vtično mesto modula (modul za stisnjen zrak pri CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC)
- [1-4]** Vtičnica na napravi
- [1-5]** Shramba za cev
- [1-6]** Ročaj
- [1-7]** SysDoc
- [1-8]** Samodejno čiščenje (samo različice s funkcijo AutoClean)
- [1-9]** Nastavitev preseka cevi
- [1-10]** Regulacija moči sesanja

- [1-11]** Stikalo naprave
- [1-12]** Zaporna sponka
- [1-13]** Posoda za umazanijo
- [1-15]** Zavora

5 Namenska uporaba

Je primeren za

- sesanje in odsesavanje prahu do 0,1 mg/m³ v skladu z razredom prahu 'M' med drugim lesnega prahu in prahu lakov,
- odsesavanje vode,
- zahtevnejšo uporabo v profesionalne namene, v skladu z IEC/EN 60335-2-69.



Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

6 Zagon



OPOZORILO

Nedovoljena napetost ali frekvenca!

Nevarnost nesreče

- Upoštevajte navedbe na ploščici.
- Upoštevajte posebnosti držav.

6.1 Prvi zagon

- Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].
- Iz posode za umazanijo in embalaže [2-3] odstranite dele pribora!
- Filtrirno vrečko ali vrečko za odpadke vstavite v posodo za umazanijo (glejte poglavji 7.7 in 7.8).
- Nataknite zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].
- Montirajte navitje za kabel na zadnjo stran mobilnega sesalnika (glejte sliko [3]).
- Sesalno cev priključite na napravo.

6.2 Vklp/izklp

- Vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.



OPOZORILO

Nevarnost poškodb zaradi orodja, ki se zažene nekontrolirano

- Preden boste obrnili stikalo v položaj "AUTO" ali "MAN" pazite, da bo priklopljeno orodje izklopljeno.

Stikalo [1-11] služi kot stikalo za vklop/izklop.

Položaj stikala '0'

Vtičnica na napravi [1-4] je brez toka, mobilni sesalnik je izklopljen.

Položaj stikala 'MAN'

Vtičnica na napravi [1-4] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene.

Položaj stikala 'Samodejno'

Vtičnica na napravi [1-4] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene ob vklopu priklopljenega orodja.

7 Nastavitve

7.1 Nastavitev premera cevi

- Nastavitev premera cevi [1-9] nastavite na premer cevi, ki je priklopljena.
- ① Tako bo hitrost zraka v sesalni cevi zagotovo izmerjena pravilno (glejte poglavje 7.9).

7.2 Priklop električnega orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Upoštevajte maksimalno priključno moč na vtičnici naprave (glejte poglavje "Tehnični podatki")!
- Izklopite električno orodje.

- Priključite električno orodje na vtičnico naprave [1-4].

7.3 Priklop pnevmatska orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Izklopite pnevmatsko orodje.

Vklpna avtomatika pri pnevmatskem orodju (CTM 36 E LE, CTM 36 E LE AC, CTM 48 E LE, CTM 48 E LE AC ali priboru)

z modulom za stisnjen zrak na vtičnem mestu modula [1-3]

Priporočilo:

- Prigradnja enote za pripravo stisnjenega zraka VE (495886): filtriran in naoljen stisnjen zrak
- Uporaba sistema IAS s priključnim delom IAS (454757) za pnevmatsko orodje Festool

Pogoj: delovni tlak orodja 6 bar!

7.4 Regulacija sesalne moči

- na vrtljivem gumbu [1-10].

7.5 Zavrti zavoro

S premestitvijo črne zavorne ročice [1-15] preprečite premikanje mobilnega sesalnika. Rahlo privzdignite mobilni sesalnik na sprednji strani in potisnite črno zavoro ročico navzdol, da se zaskoči. Za sprostitvev pritisnite zeleno ročico [1-14].

7.6 Nadzor temperature

Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo odklopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.

- Izklopite mobilni sesalnik in počakajte pribl. 5 minut, da se ohladi, nato ga vklopite.
- ① Vklp ni možen: stopite v stik s servisno službo Festool.

7.7 Zamenjava filtrirne vrečke (SC FIS-CT 26/36/48)

Odstranjevanje filtrirne vrečke [4]

- Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].

- ▶ Odstranite filtrirno vrečko.
- ▶ Izrabljeno filtrirno vrečko odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.
- ▶ Očistite posodo za umazanijo [2-3].

Vstavljanje filtrirne vrečke [5]

- ▶ Vstavite novo filtrirno vrečko (SC FIS-CT 26/36/48) [slika [4]]. **Pomembno:** objemko filtrirne vrečke močno pritisnite na dovajalni fitting.
 - ▶ Nataknite zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].
- ⓘ Pazite, da filtrirna vrečka ne bo zagazena med zgornjim in spodnjim delom.

7.8 Menjava vrečke za odpadke

Odstranjevanje vrečke za odpadke [6]

- ▶ Sesalno odprtino zaprite [1-2] s čepi za zapiranje [1-1].
- ▶ Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].

7.9 Nadzor volumnega toka

Če pade hitrost zraka v sesalni cevi pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi akustični opozorilni signal.

Možni vzroki	Odpravljanje
Regulator sesalne moči [1-10] postavljen na premajhno vrednost.	Regulator sesalne moči postavite na višjo vrednosti (glejte poglavje 7.4).
Vrtljiv gumb [1-9] ni nastavljen na priklopljen premer cevi.	Nastavite pravilen premer cevi (glejte poglavje 7.1).
Sesalna cev je zamašena ali zapognjena	Odpravite čep ali zapognjeno mesto
Filtrirna vrečka je polna.	Vstavite novo filtrirno vrečko (glejte poglavje 7.7).
Glavni filter je umazan.	Zamenjajte glavni filter (glejte poglavje 9.1). SAMO funkcija AUTOClean: očistite glavni filter (glejte poglavje 8.2).
Nepravilno delovanje nadzorne elektronike	Pokličite servisno delavnico, da odpravi napako.
Sesanje mokrega.	Ni vpliva na varnost delovanje, noben ukrep ni potreben.

8 Delo

8.1 Ravnanje

Shramba za cev: po delu lahko sesalno cev speljete skozi odprtino [8-3] in jo odložite v skladišče za cev. Skozi odprtino [8-2] lahko speljete električni kabel in ga prav tako odložite v shrambo za cev.

Odložišče Systainer SysDoc: na odlagalno površino lahko pritrdite z obema [8-1] zasunoma Systainer.


8.2 Funkcija AUTOClean - očistite glavni filter (samo različice s funkcijo AutoClean)



Samo v povezavi z vrečko za odpadke (v skladu z razredom prahu M'). Ne pri mokrem sesanju!

- ▶ Zaprite vrečko za odpadke.
- ▶ Odstranite vrečko za odpadke.
- ▶ Izrabljeno filtrirno vrečko odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.
- ▶ Očistite posodo za umazanijo [2-3].

Vstavev vrečke za odpadke [7]

- ▶ Vstavite novo vrečko za odpadke (ENS-CT26/36/48) v vstopni nastavek posode in posodo zaprite.
- Pomembno:** Stranski odprtini vrečke za odpadke morata biti znotraj posode za umazanijo. Zapah se mora zaskočiti.
- ▶ Vrečko za odpadke položite na rob posode.
-  Kontakti [10-2] morajo biti prosti.

- ▶ Nataknite zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].

Samodejno čiščenje

Na vrtljivem gumbu [1-8] nastavite frekvenco.

Ročno čiščenje

Zavrtite stikalo orodja [1-11] na simbol **AC**.

Ročno kompletno čiščenje



- ▶ Z dlanjo ali zapornim drsnikom CT-VS (497926) za 2 sekundi zaprite odprtine šob ali sesalne cevi.
- ▶ Stikalo orodja zavrtite [1-11] na simbol **AC**.

8.3 Posebnosti CTM 36 E AC- LHS

Za uporabo mobilnega sesalnika v kombinaciji s PLANEX:

- ▶ Uporabite sesalno cev D 36 mm x 3,5 m-AS, ki se ne prepogiba.
- ▶ Uporabite posebno sesalno objemko za priklop PLANEX.
- ▶ Priloženi zaporni drsnik CT-VS vstavite med sesalno odprtino **[1-2]** in sesalno cev.
- ▶ Namestite držalo orodja.
- ▶ **Uporabljajte samo z vrečko za odpadke!**

8.4 Sesanje suhih snovi



PREVIDNO

Prah, ki ogroža zdravje
Poškodovanje dihalnih poti

- ▶ Pri sesanju snovi, ki ogrožajo zdravje, uporabljajte filtrirno vrečko ali vrečko za odpadke!
- ▶ Napravo uporabljajte le z delujočim nadzorom volumnega toka.

Upoštevajte prah, ki nastane zaradi delujočega električnega orodja:

če odpadni zrak speljete nazaj v prostor, mora biti v prostoru na voljo zadostna **stopnja menjave zraka L**. Da bi lahko spoštovali zahtevane mejne vrednosti, sme volumni tok zraka, ki se vrača, znašati maksimalno 50% volumnega toka svežega zraka (volumen prostora V_R x stopnja menjave zraka L_W). Poleg tega upoštevajte regionalne predpise.

Upoštevajte naslednje: Vlažen glavni filter se pri sesanju suhih snovi hitreje zamaši. Zato je treba glavni filter pred sesanjem prahu posušiti ali ga zamenjati s suhim.


8.5 Sesanje mokrih snovi/tekočin

 Odstranjevanje filtrirne vrečke/vrečke za odpadke!

Priporočilo: uporabljajte poseben filter za mokro sesanje (NF-CT).

Ko je dosežena največja napolnjenost, se sesanje samodejno prekine.

Po mokrem sesanju pustite, da se glavni filter posuši!




PREVIDNO

Iztekajoča pena in tekočine

- ▶ Nemudoma izklopite in izpraznite orodje.


8.6 Po delu

- ▶ **Samo različice s funkcijo AutoClean:** očistite glavni filter samodejno ali ročno (glejte poglavje 8.2).
- ▶ Izklopite mobilni sesalnik in izvlecite vtič.
- ▶ Navijte električni kabel.
- ▶ Izpraznite posodo za umazanijo.
- ▶ Sesalno odprtino zaprite **[1-2]** s čepi za zapiranje **[1-1]**.



PREVIDNO



Prah, ki ogroža zdravje
Poškodovanje dihalnih poti

- ▶ Preden boste mobilni sesalnik in ves pribor odstranili iz onesnaženega območja, ga posesajte in obrišite (znotraj in zunaj) vso umazanijo.
- ▶ Dele, ki jih ni mogoče popolnoma očistiti, zaprite med transportom v neprodušno plastično vrečko.
- ▶ Nosite zaščitno masko!

 To napravo shranjujte le v zaprtih prostorih.

- ▶ Spravite mobilni sesalnik v suh prostor, kjer bo zaščiten pred nepooblaščenim rabo.

9 Vzdrževanje in nega

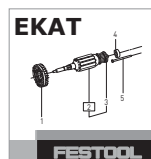


OPOZORILO

Nevarnost poškodb, električnega udara

- ▶ Preden se lotite kakršnihkoli vzdrževalnih ali negovalnih del na orodju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice!
- ▶ Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščené servisne delavnice.



Poprodajne storitve in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na: www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na: www.festool.com/service

Poškodovane zaščitne naprave in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati specializirana delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.

Upoštevajte naslednja navodila:

- Najmanj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena oseba preveriti filtriranje prahu, na primer, ali je poškodovan filter, ali naprava tesni in ali kontrolne naprave delujejo.
- Česar ni možno očistiti, je treba odstraniti. Pri tem uporabljajte neprepustno vrečko. Upoštevajte veljavne pogoje odstranjevanja!
- Za vzdrževanje morate napravo razstaviti, očistiti in servisirati, kolikor je to mogoče brez nevarnosti za vzdrževalno osebje in ostale ljudi. Med varnostne ukrepe spada dekontaminacija pred razstavljanjem, prisilno odzračevanje na mestu demontaže s filtriranjem zraka, čiščenje delovnega mesta in uporaba primerne osebne zaščitne opreme.

9.1 Menjava glavnega filtra

Nasvet:

Škodovanje motorju

- Nikoli ne sesajte brez vgrajenega glavnega filtra, ker lahko to škoduje motorju.
- Odprite pritrdilni sponki **[2-2]** ter snemite zgornji del naprave **[2-1]**.
- Zgornji del naprave obrnite tako, da je glavni filter usmerjen navzgor (slika **[9]**).
- Prestavite ročico **[9-3]** in snemite držalo **[9-2]**.
- Odstranite izrabljeni glavni filter **[9-1]** in ga zamenjajte z novim.
- Izrabljen glavni filter odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.
- Vstavite držalo **[9-2]** in premaknite ročico **[9-3]**, dokler se ne zaskoči.
- Nataknite zgornji del **[2-1]** in zaprite zaporne sponke **[2-2]**.

9.2 Izpraznitev posode za umazanijo

Ko ste sneli zgornji del, lahko izpraznite **[2-3]** posodo za umazanijo.

- Po sesanju tekočin redno očistite senzorje za raven polnosti **[10-1]** z mehko krpo in jih pregledajte, če niso umazani.

10 Pribor

Kataloške številke pribora in filtrov lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu www.festool.com.

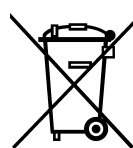
10.1 Moduli

Za nadgradnjo mobilnega sesalnika so v programu priborov na voljo naslednji moduli, ki jih lahko **[1-3]** na vtično mesto za module lahko vgradi pooblaščen servisna delavnica:

- modul za stisnjen zrak,
- modul z vtično dozo s trajnim električnim napajanjem,
- modul z vtično dozo z vklopno avtomatiko (ni za različico GB 110 V),
- modul za energetski razdelilnik (EAA) za uporabo vklopne avtomatike na EAA.

Ostale informacije o modulih boste dobili na internetu na naslovu "www.festool.com".

11 Okolje



Orodja ne mečite med gospodinjске odpadke! Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES je treba odslužen električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije REACH: www.festool.com/reach

12 ES Izjava o skladnosti

Mobilni sesalnik	Serijska štev.
CTM 26 E	495865, 495866, 495870, 496948
CTM 26 E AC	496313, 496544, 496545, 496550, 497990, 497991, 497992
CTM 36 E	495867, 495868, 495871, 496949
CTM 36 E AC, CTM 36 E AC-LHS	496546, 496547, 496548, 496551, 497069, 497073, 497072, 497076, 497070
CTM 36 E LE	495869, 496947, 496950
CTM 36 E LE AC	496549
CTM 48 E	498006, 498007
CTM 48 E LE	498008
CTM 48 E AC	498021, 498022
CTM 48 E LE AC	498023
Leto označitve s CE:	
CTM 26 E, CTM 36 E, CTM 36 E LE	2009

Mobilni sesalnik	Serijska šte.
CTM 26 E AC, CTM 36 E AC, CTM 36 E LE AC, CTM 36 E AC-LHS	2010
CTM 48 E, CTM 48 E LE, CTM 48 E AC, CTM 48 E LE AC	2011

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladen z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov.

2006/42/ES, 2004/108/ES, 2011/65/EU, EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Festool Group GmbH & Co. KG

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen



Dr. Martin Zimmer

Vodja raziskave, razvoja in tehnične dokumentacije

19.12.2012